

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	13 (1942)
<b>Heft:</b>	5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*Wenn Sie bauen oder wenn Sie Werkzeuge benötigen, denken Sie bitte an das Spezialgeschäft, das Sie gut bedient.*

*Kataloge zu Diensten.*

**F. Bender:**  
BAUBESCHLÄGE, MÖBELBESCHLÄGE, WERKZEUGE  
EISENWAREN, Oberdorfstr. 9 u. 10, Telephon 271 92 **ZÜRICH**

Gesucht in alkoholfreies Restaurant nach Basel tüchtige erfahrene

### Köchin

die schon in ähnlichem Betrieb tätig war (ca. 30-50 Personen). Eintritt sofort. Da-selbst auf Ende Juni

### jüngere Tochter

zur Besorgung der Privatwohnung und Mithilfe im ganzen Haus. Hätte Gelegenheit den Service zu erlernen.

Offerten an No. 6420,  
Verlag Franz Otth, Zürich 8

Im Kindersanatorium Pro Juventute, Davos-Platz, ist eine

### Volontärinnenstelle

zur Erlernung der Kinderpflege (Dauer min. 6 Monate) neu zu besetzen. Offerten mit Bild an die Verwaltung.

Gesucht tüchtiges

### Zimmermädchen

auf 1. Juni.

Landerziehungsheim Hof Oberkirch, Kaltbrunn.  
Telephon 36 2 35

**Kühl Anlagen**  
**FRIGOMATIC**

**AUTOFRIGOR AG**  
**ZURICH** Hardturmstr. 20  
Telephon 5.86.60

Wir suchen für die Zeit vom 18. Juni bis 16. Juli eine zuverlässige

### Ferienvertretung

für die Köchin. Verlangt wird sorgfältige Führung der gut bürgerlichen Küche für 45 Personen. Altersheim zum Wiesengrund, Winterthur.

Ruhe- und Erholungsbedürftige, Anstaltseßtern und Angestellte finden stillen, angenehmen Ferienaufenthalt zu mässigen Preisen im

### Pension Chalet „Sonnenheim“

Hondrich bei Spiez. Milde, sonnenreiche Lage, (750 m). Prospekt und Auskunft durch A. u. E. Hert-Grimm.

Gesucht: Tüchtige

### Köchin

Off. mit Lohn-Ansprüchen und Bild an Arbeitsheim  
für Gebrechliche, Amriswil/Thg.

Gesucht: Tüchtige, seriöse

### Tochter

welche Freude am Kochen und an den Hausgeschäften hat, in kleineres Pensionsheim.

Offerten an No. 6530,  
Verlag Franz Otth, Zürich 8

Patentierte

### Arbeitslehrerin

sucht Stelle in Mädchen- od. Kinderheim. Vielseitige Arbeitskenntn. auch für den Betrieb. Eintritt sofort od. nach Uebereinkunft.

Offerten an No. 3025,  
Verlag Franz Otth, Zürich 8

Alters- und Erholungsheim in Genf sucht tüchtige

### Person

für Zimmerservice, vertraut im Umgang mit Alten und Pflegebedürftigen.

Offerten an Villa Mary, Ch. Cottages 26, Genève.

Gesucht wird in christliche Anstalt am Zürichsee,

**jüngerer, tüchtiger MANN** als Wärter od. Aufseher, gläubig und mit viel Liebe zu den Patienten und den auch gerne in Feld und Garten mithilft. Eintritt nach Vereinbarung. Offerten an No. 6397,  
Verlag Franz Otth, Zürich 8

Pour la fin de Juillet on cherche une forte

### jeune fille

dans petit Hôpital au bord du lac de Neuchâtel, pour s'occuper du linge et des ouvrages de maison. Jeune fille parlant un peu le français préféré.

Offres sous No. 6435, Edition Franz Otth, Zurich 8.

**VSA Zeugnisformulare**  
für Anstaltspersonal, sind praktisch  
und eine Erleichterung für jede An-  
staltsleitung. Preis Fr. 3.— pro 20  
Expl. resp. Fr. 4.50 pro 30 Expl.

**Richtlinien für die Anstellungsverhältnisse von  
Fürsorgerinnen, Hausmütter und Gehilfinnen**  
schaffen Klarheit und vermeiden Missverständnisse. Preis Fr. 1.— pro 10  
Expl. (für nur 1 Expl. sind 20 Rp. in Marken einzusenden)

Erhältlich beim **FACHBLATT-VERLAG FRANZ F. OTTH, ZÜRICH 8, Enzenbühlstrasse 66, Telephon 4 34 42**

# Conservenbüchsen sorgfältig behandeln!

Wir brauchen sie für die nächste Ernte wieder. Jede Büchse sofort nach dem Oeffnen sauber gereinigt, ohne Deckel, zurückgeben. Ihr Lieferant vergütet für:

$\frac{2}{1}$ Büchsen	8 Rappen
$\frac{6}{4}$ Büchsen	6 Rappen
$\frac{1}{1}$ Büchsen	5 Rappen
$\frac{1}{2}$ Büchsen	3 Rappen (nur hohe)

Conservenfabrik **Lenzburg**

## „Neue Nahrungs- und Ersatzmittel“

Eine Aufklärung in ernster Zeit und ein praktischer Hinweis mit 80 Rezepten, von Rudolf Rupplin, mit 2 Nahrungsmittel-Tabellen. **Preis Fr. 2.80.** Für jede Anstalt-, Heim- oder Spital-Küche bringt dieser willkommene Ratgeber die heute so wichtige Orientierung. Zu beziehen beim Verlag FRANZ F. OTTH, ZÜRICH 8, Enzenbühlstr. 66, Telephon 43442. Versand gegen Nachnahme oder Voreinsendung des Betrages auf Postcheck-Konto 8/19593.

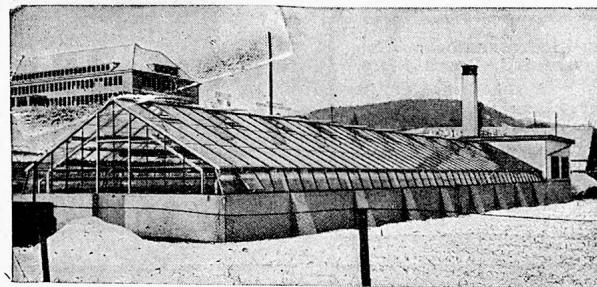
## Anstellungsverträge für Anstaltpersonal

passend für jede Personalgattung sind äusserst praktisch und eine grosse Erleichterung für jeden Betrieb (mit Beilage „Orientierung für die Leitung“).

**Preis: 20 Exemplare = Fr. 3.—**

Vom VSA genehmigt und empfohlen!

Erhältlich beim Verlag Franz Fr. Otth, Zürich 8, Enzenbühlstrasse 66, Telephon 43.442



Erstellt für das Spitalpflegeamt Baselland, Liestal

**Spezialfabr. für Gewächshäuser u. Frühbeetfenster  
OMEGA-WERKE A.-G. REINACH-BASEL, TEL. 62207**

## FRAUENBILDUNGSSCHULE der WILHELM SCHULTHESS-STIFTUNG

ZÜRICH 8 · Neumünsterallee 10 · Tel. 23659

Gemeinnützige Berufsschule für Familien-, Anstalts- und Heimpflegerinnen, Orthopädische Pflegerinnen. Vom Schweizerischen Roten Kreuz anerkannte Schule

Berufsschule für körperlich behinderte junge Mädchen. Hauswirtschaftliche Ausbildung, Müttergehilfinnen, Kaufmännische Ausbildung, Damenschneiderinnen, Glätterinnen und andere Berufsarten. Stipendienmöglichkeiten. Eigene Stellenvermittlung. Auskunft über Berufsfragen und Aussichten erteilt die Schulleitung.

Kennen Sie den  
**HOLZ- UND KOHLEN-SPARAPPARAT  
„Carbonex“**

⊕ Patent Nr. 213 725

für Kochherde, Waschöfen, Backöfen, Zentralheizungen usw.

Wenn nicht, dann lassen Sie sich ganz unverbindlich unsere Referenzen vorlegen. Auch Sie werden staunen!

Kostenloser Vertreterbesuch

**E. TH. KILCHHERR .. ZÜRICH**  
Regionalvertretung

Morgartenstraße 3

**An  
unsere  
Abonnenten!**

Benützen Sie recht oft unsere **GRATIS-INFORMATIONEN!** Wir nennen Ihnen die leistungsfähigen Fabrikanten und Lieferanten von Anstalts-Bedarfsartikeln, Maschinen, Einrichtungen, Lebensmitteln, Apparaten, sowie bewährte Firmen für Arbeiten aller Art und beraten Sie auf dem Gebiete des gesamten Anstaltsbaues.

Schreiben Sie Ihre Wünsche an den **Verlag Franz F. Otth, Zürich 8, Enzenbühlstr. 66**

# Morgafarin-Rezepte

wollen Ihnen zeigen, wie vielseitig und einfach sich das vorzügliche Soyamehl verwenden lässt. Es ersetzt im Nährwert Eier und Fleisch

MORGAFARIN (Soyamehl) ist in 500 Gr.-Paketen zu Fr. 1.65 in jedem guten Lebensmittelgeschäft erhältlich

Bezugsquellen nachweis durch MORGAG AG. Ebnat-Kappel

## 2. Rezept

### Kartoffel-Nocken

(Ganz besonders jetzt eine feine Verwendungsmöglichkeit auch der älteren Kartoffeln): 1½ kg Kartoffeln schälen und dämpfen und heiß mit 1 Löffel Nussella, Salz, Gewürzen und 3–4 Löffeln MORGAFARIN sowie wenig warmer Milch verarbeiten. Nocken abstechen, in gefettete Auflaufformen legen und im Ofen aufziehen lassen. Kurz vor Tisch mit gerösteten Zwiebeln oder etwas geriebenem Käse abschmelzen.



gesund, mild, aromatisch  
billiger als Weissig und doch ebenso gut

1536

Essigfabrik Märstetten AG., Märwil (Thurg.)

## BERKEL



*Innenausbau  
Spitalmobiliar* aus Holz

Mechanische Schreinerei Karl Rose  
Zürich 8      Seefeldstr. 305, Telephon 22202

## KREISWAAGEN

FÜR JEDEN ZWECK / FÜR JEDEN TRAGKRAFT  
VERLANGEN SIE UNSERE OFFERTE

BERKEL - FABRIK ZÜRICH  
HOHLSTRASSE 535 TELEPHON 55301

UNSERE SPEZIALITÄTEN:

**Matratzendrilche** in Leinen, Halbleinen und Baumwolle

**Bettbarchent und Duvets-Sarcenet**

**Leintuchstoffe** in Halbleinen

**Küchenwäsche** in Leinen und Halbleinen

**Schürzen- und Kleiderstoffe** in Baumwolle und Leinen

**N. ROTH & CIE** BUNT- U. LEINENWEBEREI **OFTRINGEN** TEL. 73484

Portable, 4 reihige

## Schreibmaschine

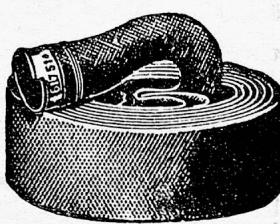
gegen Kassa **zu kaufen gesucht**,  
ev. Büromaschine

Offerten  
zur Weiterbeförderung  
unter Chiffre Ins 2442  
an Verlag Franz F. Otth,  
Zürich 8

## Markenfrei

waschen mit „SENNWIT“ Reinigungsmittel, für Steinböden, Haushaltsgegenstände, Händewaschen sehr vorteilhaft, 10 Stück à 130 g Fr. 3.— . 1 kg Pulverform Fr. 1.60, (Porto und Verpackung im Verkaufspreis inbegriffen)

Versand: „SENNWIT“, Rorschach, Hauptstrasse 15



## Jauche-Schlüeche

in Hanf und Baumwolle, Teerimprägn. (schütt vor Fäulnis), sowie **Stahlband-Rohre** liefert vorteilhaft  
**Schlauchfabrik AG. Großwangen (Lz.)**  
(Verf. Muster und Preislisten.)

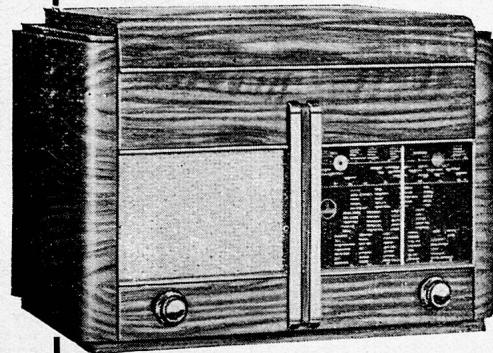
## Patent HARTMANN-Tore

FÜR AUTOGARAGEN u.a.:  
Kinderspital Basel  
St. Clara-Spital Basel  
Kantonsspital Zürich  
Bürgerspital Solothurn  
Bezirksspital Thun, etc.etc.  
Verlangen Sie bitte Prospekte bei den  
Alleinfabrikanten 700a  
**Hartmann & Co. A.G., Biel**

EINE SPEZIALITÄT VON

# Paillard

SIND DIE GEDIEGENEN TISCH-GRAMMO-RADIO-KOMBINATIONEN



Modell 422 G 4-Röhren-Super mit Grammo kombiniert  
**Fr. 498.—**

Modell 426 G 5-Röhren-Super mit Grammo kombiniert  
**Fr. 665.—**

Modell 427 G 7-Röhren-Super mit Grammo kombiniert  
**Fr. 835.—**

Modell 428 G 9-Röhren-Super mit Grammo kombiniert  
**Fr. 1060.—**

Verlangen Sie den neuen, illustrierten Gratiskatalog und Offerte von der  
Generalvertretung für die Schweiz:

Tel. 2.88.18

## Blattner & Co. Basel 2

Nauenstrasse 71

## G. SUTER-OES SÖHNE BASEL 18

Telephon 24913

Engroshaus für sämtl.  
Tapezierer-, Polster-  
und Bettwarenartikel

SPEZIALITÄT: Rosshaare und Wolle  
Möbelstoffe

## GEWÄCHSHAUSBAU UND FENSTERFABRIK

S. Steinemann, Wald (Zch.) Tel. 3.11.46

erstellt Gewächshäuser für alle Kulturen  
in Eisen und Holz mit bestbewährten  
Lüftungen, Heizungen, Pumpenanlagen  
für Heizungen und Bewässerung. Jau-  
che-Verschlauchungen, Warmwasser-Be-  
reitungsanlagen. Schlauchwagen, Treib-  
beefenster, Kastenhalter.

## Anstaltsbetriebe und Werkstätten empfehlen ihre Produkte

### Bauschlosserei

Landerziehungsheim  
Albisbrunn

### Buchbinderarbeiten

Institut St. Nicolas,  
Drognens/Siviriez (Frib.)

### Bürstenwaren

Blindenheim St. Gallen  
Arbeitsheim Amriswil

### Kleinlieferwagen

#### „Ökonom“

Landerziehungsheim Al-  
bisbrunn. (Billige Dreiradwag-  
 für Speditionen jeder Art)

### Körbe, Reisekörbe

Blindenheim St. Gallen  
Erziehungsanstalt  
Regensberg/Zch.

### Möbel- und Bauschreinerei

Landerziehungsheim  
Albisbrunn

### Pflanzenkübel

Erziehungsanstalt  
Regensberg/Zch.

### Rohrmöbel

Blindenheim Basel

### Schreinerarbeiten

Arbeitsheim Amriswil

### Spielwaren

Arbeitsheim Amriswil  
Landerziehungsheim  
Albisbrunn

### Stuhlfabrikation

Erziehungsheim f. Jugend-  
liche Tessenberg/Prêles

### Türvorlagen, Läufer

Blindenheim St. Gallen

### Türvorlagen

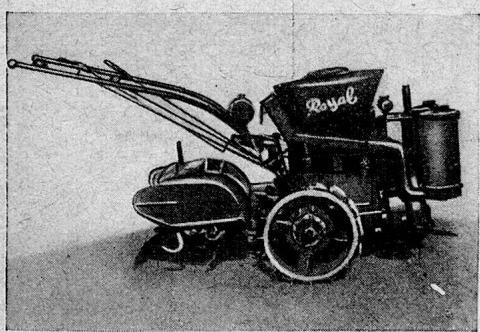
In Cocos u. Gummi  
Erziehungsanstalt  
Regensberg/Zch.

*Wer auf Rosshaar ruht,  
schläft gut!*

Aus einem Gutachten...

... „Fassen wir zusammen, so können wir das Rosshaar als hygienisch, sowie auch wegen seiner wärmeisolierenden Fähigkeit und Elastizität, als durchaus vorteilhaftes Material für Polster und Matratzen bezeichnen, dem nach der obligatorischen, gesetzlich geregelten Reinigung keinerlei Insektengefahr innewohnt.“

sig. Prof. Dr. W. v. Gonzenbach.



**MEHRANBAU** durch  
**Simar** *Bodenfräsen & Motorpflüge*  
 Typen 1942: 4, 8 und 10 PS.  
 Saubere Arbeit, handliche Bedienung. **Geringer Benzinverbrauch.** Vorführungen u. Prospekte durch  
**SIMAR - 35, RUE DE LANCY, GENÈVE** oder  
**A. PFYL, GEIBELSTRASSE 20, ZÜRICH 10, Tel. 6 07 80**

**VERTRETUNGEN:** Basel: **B. Haug**, Neumattstrasse, Bottmingen, Telephon 2 92 07 · Bern: **A. Teuscher**, Güterstrasse 50, Bern, Telephon 2 95 67 · Ostschweiz: **Künzler & Germann**, Garage, Platitor, St. Gallen, Telephon 2 34 50.



## KOCHGESCHIRRE

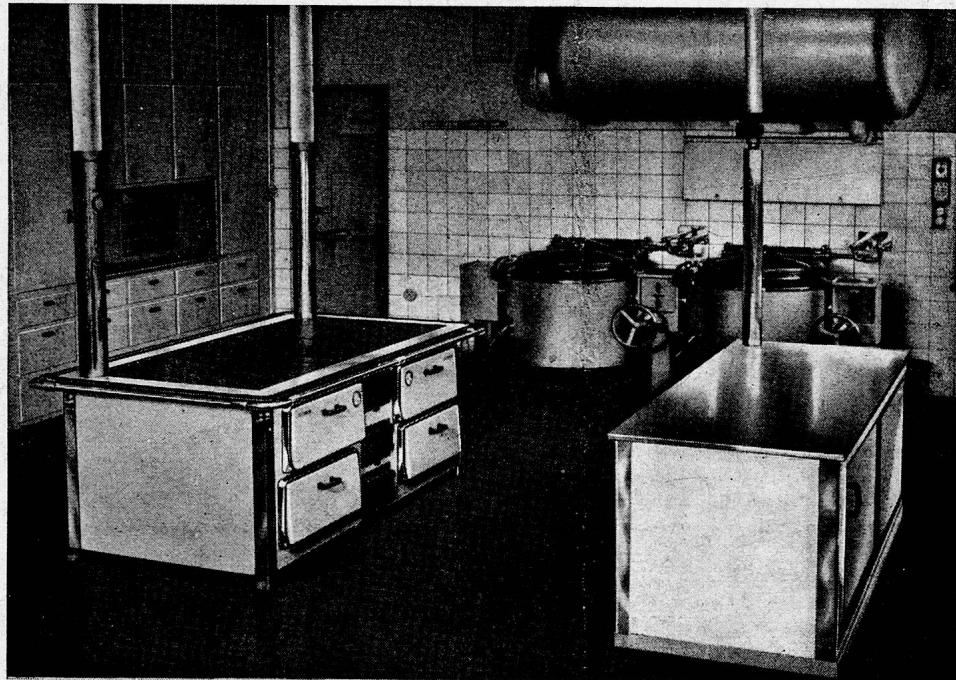
liefert vorteilhaft das

**Spezialhaus Walter E. Frech, Luzern, Löwenstr. 9**

Büro und Wohnung ab 10. März 1942: Dreilindenstrasse 41 - Telephon 2 98 40

für alle Kochherde passend aus Cromargan, Cromsilitstahl u. Aluminium sowie Küchen- u. Tafelgeräte

*Oeconom*



### Dauerbrand-Kochherd für Boiler- und Zentralheizung

Speziell für Großbetriebe, wie Anstalten, Klöster, Institute etc. bietet der Zentralheizungs-Kochherd OECONOM die enormsten Vorteile.

40-jähr. Erfahrungen im Kochherdbau gestatten uns, die rationalsten und besten Konstruktionen auf d. Markt zu bringen.

Staunend billiger Betrieb mit **Holz**- oder Kohlenfeuerung.

Tadellos funktionierende **Brat- u. Backöfen**.

Sehr bequemer und sauberer Betrieb.

15 verschiedene Modelle, in jeder beliebigen Farbe **emailliert**.

Ueberzeugen Sie sich von der Zweckmässigkeit und der verblüffenden Leistung dieser Herde und verlangen Sie Zeugnisse und Références von

**STIRNIMANN**, Alleinfabrikant der Zentralheizungs-Kochherde **OECONOM**  
BÜNZEN / Aargau Telephon 8 15 47